



## CHAPITRE 27

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la  
vente en détail

[Sanctionnée le 6 août 1965]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consente-  
ment du Conseil législatif et de l'Assem-  
blée législative de Québec, décrète ce qui  
suit:

S.R., c.  
71, a. 10,  
rempl.

**1.** L'article 10 de la Loi de l'impôt  
sur la vente en détail (Statuts refondus,  
1964, chapitre 71) est remplacé par le  
suivant:

Prix dé-  
terminé  
par le  
ministre.

« **10.** Lorsque, dans une vente de biens  
mobiliers ou de biens mobiliers et immo-  
biliers, le prix des biens mobiliers n'est pas  
spécifié ou est inférieur à leur valeur  
réelle, le ministre peut déterminer le prix  
d'achat des biens mobiliers qui doit servir  
de base à l'imposition prévue à la présente  
loi. »

S.R., c.  
71, a. 10,  
mod.

**2.** L'article 16 de ladite loi est modi-  
fié en insérant dans la troisième ligne du  
paragraphe 4, après le mot « d'un », le  
mot « entrepreneur, ».

Id., aa. 33  
à 46, aj.

**3.** Ladite loi est modifiée en ajoutant  
le titre et les articles suivants:

### « COMPENSATION AUX MUNICIPALITÉS

Compen-  
sation te-  
nant lieu  
d'imposi-  
tion d'une  
taxe.

« **33.** Les municipalités ont droit à une  
compensation payable sur le fonds consoli-  
dé du revenu pour tenir lieu du droit  
d'imposer une taxe sur la vente en détail.

## CHAPTER 27

An Act to amend the Retail Sales Tax  
Act

[Assented to 6th August 1965]

HER MAJESTY, with the advice and  
consent of the Legislative Council and  
of the Legislative Assembly of Quebec,  
enacts as follows:

**1.** Section 10 of the Retail Sales Tax R.S., c.  
Act (Revised Statutes, 1964, chapter 71) 71, s. 10,  
is replaced by the following: replaced.

“**10.** If, at the time of a sale of move- Price fixed  
able property or of moveable and immove- by Min-  
able property, the price of the moveable ister.  
property is not specified or is less than its  
real value, the Minister may fix the pur-  
chase price of the moveable property  
which shall serve as a basis for the taxa-  
tion provided for in this act.”

**2.** Section 16 of the said act is amend- R.S., c.  
ed by inserting after the words “of a”, in 71, s. 10,  
the second line of subsection 4, the word am.  
“contractor,”.

**3.** The said act is amended by adding Id., ss. 33-  
the following title and sections: 46, ad.

### “COMPENSATION TO MUNICIPALITIES

“**33.** Municipalities shall be entitled Compensation in  
to a compensation, payable out of the lieu of tax.  
consolidated revenue fund, in lieu of the  
right to impose a retail sales tax.

Montant. Cette compensation est le tiers de la taxe perçue en vertu de la présente loi pendant chaque exercice financier à partir du 1er avril 1965.

Répartition. Elle est répartie pour chaque exercice comme suit.

Mode. « 34. Chaque municipalité reçoit :  
 1° La moitié du tiers de la taxe perçue dans son territoire;  
 2° Une part, proportionnelle à sa population, d'un montant égal à 40% du tiers de la taxe perçue dans sa région économique;  
 3° Une part, proportionnelle à sa population, d'un montant égal à 10% du tiers de la taxe perçue dans l'ensemble des régions économiques.

Montant minimum. « 35. Nonobstant l'article 34, toute municipalité recevra pour chaque exercice financier un montant au moins égal à celui qu'elle a reçu pour l'exercice financier 1964-65 suivant l'article 13 de la loi 12-13 Elizabeth II, chapitre 28.

Restriction. « 36. Aucune municipalité ne recevra en vertu de l'article 34 pour les exercices financiers ci-après mentionnés un montant dépassant la proportion du montant mentionné à l'article 35 qui est indiquée en regard de cet exercice comme suit :

| <i>Exercice financier</i> | <i>Proportion</i> |
|---------------------------|-------------------|
| 1965-66                   | 4/3               |
| 1966-67                   | 5/3               |
| 1967-68                   | 6/3               |

Idem. « 37. A partir de l'exercice financier 1968-69, aucune municipalité ne recevra en vertu de l'article 34 un montant dépassant une fois et demie le montant reçu pour l'exercice financier précédent.

Répartition proportionnelle à la population. « 38. Si à la fin de la période visée à l'article 36 le montant total distribué pour cette période aux municipalités n'atteint pas le total de la compensation prévue à l'article 33, la différence sera répartie après la fin du dernier exercice financier entre toutes les municipalités en proportion de leur population.

Idem. Il en sera de même pour chaque exercice financier subséquent si le montant distri-

Such compensation shall be one-third Amount. of the tax collected under this act during each fiscal year from the 1st of April 1965.

It shall be apportioned for each fiscal year as follows. Appor- tionment.

Method. « 34. Each municipality shall receive:  
 (1) One-half of one-third of the tax collected in its territory;  
 (2) A share, in proportion to its population, of an amount equal to 40% of one-third of the tax collected in its economic region;  
 (3) A share, in proportion to its population, of an amount equal to 10% of one-third of the tax collected in all economic regions.

Minimum amount. « 35. Notwithstanding section 34, each municipality shall receive for each fiscal year an amount at least equal to that received for the fiscal year 1964-65 under section 13 of the act 12-13 Elizabeth II, chapter 28.

Restriction. « 36. No municipality shall receive under section 34, for the fiscal years hereinafter mentioned, an amount exceeding the proportion of the amount mentioned in section 35 which is shown opposite such fiscal year as follows:

| <i>Fiscal year</i> | <i>Proportion</i> |
|--------------------|-------------------|
| 1965-66            | 4/3               |
| 1966-67            | 5/3               |
| 1967-68            | 6/3               |

Idem. « 37. From the fiscal year 1968-69, no municipality shall receive under section 34 an amount exceeding one and one-half times the amount received for the preceding fiscal year.

Appor- tionment in proportion to population. « 38. If, at the end of the period contemplated in section 36, the total amount distributed to the municipalities for such period is less than the total compensation provided for in section 33, the difference shall be apportioned after the end of the last fiscal year among all the municipalities in proportion to their population.

Idem. The same shall apply to each subsequent fiscal year if the amount distributed

bué n'atteint pas le total de la compensation prévue.

is less than the total compensation provided for.

Epoque  
du verse-  
ment.

« 39. Le ministre du revenu verse la compensation aux époques qui étaient fixées pour la remise aux municipalités de la taxe de vente perçue pour leur compte et de façon à remettre à chaque échéance un montant au moins égal au montant remis à pareille échéance pour l'exercice financier 1964-65.

“39. The Minister of Revenue shall pay the compensation at the times that were fixed for the remittance to municipalities of the sales tax collected on their behalf and so as to remit at each maturity an amount at least equal to the amount remitted at the same maturity for the fiscal year 1964-65.

Time of  
payment.

Sommes  
comprises  
dans la  
taxe.

« 40. Pour les fins des articles 33 à 38, la taxe perçue en vertu de la présente loi comprend toute somme perçue pour le compte d'une municipalité à titre de taxe municipale sur la vente en détail et toute somme ainsi perçue est censée comprise dans la part de la compensation attribuée à cette municipalité.

“40. For the purposes of sections 33 to 38, the tax collected under this act shall include every sum collected on behalf of a municipality as a municipal retail sales tax and every sum so collected shall be deemed to be included in the share of compensation allotted to such municipality.

Sums  
included  
in tax.

Détermi-  
nation de  
la popula-  
tion.

« 41. Pour les fins de l'article 34, la population d'une municipalité est celle qui est indiquée au dernier recensement fait par le gouvernement du Canada et publié avant la fin de l'exercice financier.

“41. For the purposes of section 34, the population of a municipality shall be that shown in the last census made by the Government of Canada and published before the end of the fiscal year.

Popula-  
tion.

Cas de  
fusion ou  
d'anne-  
xion.

« 42. Au cas de fusion de municipalités ou d'annexion totale, la population de la municipalité nouvelle ou subsistante est celle de l'ensemble et le montant reçu au cours d'un exercice financier antérieur est le total reçu par l'ensemble.

“42. In the case of amalgamation or total annexation of municipalities, the population of the new or subsisting municipality shall be that of the whole and the amount received during a previous fiscal year shall be the total received by the whole.

Amalgam-  
ation, etc.

Cas d'an-  
nexion  
partielle.

Au cas d'annexion partielle, la population de la municipalité partiellement annexée et le montant reçu par elle doivent être réduits en proportion de l'étendue du territoire annexé par rapport au tout et la réduction doit être ajoutée à la population de l'autre municipalité ainsi qu'au montant reçu par elle. Un autre mode de répartition peut cependant être décrété dans le règlement d'annexion.

In the case of partial annexation, the population of the municipality partially annexed and the amount received by it shall be decreased in proportion to the area that the territory annexed bears to the whole and the decrease shall be added to the population of the other municipality and to the amount received by it. Nevertheless, a different method of apportionment may be prescribed in the annexation by-law.

Partial  
annexa-  
tion.

Disposi-  
tions révo-  
quées.

« 43. Toutes dispositions législatives ou conventionnelles touchant le partage du produit d'une taxe municipale sur la vente en détail sont révoquées à compter du 1er avril 1965.

“43. All legislative or contractual provisions relating to the sharing of the proceeds of a municipal retail sales tax are repealed as from the 1st of April 1965.

Provisions  
repealed.

Réserve.

Cependant la ville de Montréal doit recevoir à même le tiers de la taxe perçue dans la région économique de Montréal les sommes qu'elle avait droit de prélever

However, the city of Montreal shall receive out of the one-third of the tax collected in the economic region of Montreal the amounts which it was entitled

Proviso.

sur le produit de la taxe municipale sur la vente en détail ou de la compensation en tenant lieu, à titre de contribution au Fonds du conseil des arts de Montréal ou au déficit d'exploitation de la Régie de la Place des Arts. En conséquence le montant égal à 40% du tiers de la taxe perçue dans cette région économique ne sera partagé proportionnellement à la population qu'après ces prélèvements. Cependant, pour les fins des articles 35 à 38, le montant sera censé avoir été partagé sans ces prélèvements.

to levy on the proceeds of the municipal retail sales tax or of the compensation in lieu thereof, as a contribution to the Fund for the Montreal Council of Arts or to the operating deficit of the Régie de la Place des Arts. Consequently, the amount equal to 40% of one-third of the tax collected in such economic region shall be apportioned in proportion to population only after such deductions have been made. For the purposes of sections 35 to 38, however, the amount shall be deemed to have been apportioned without such deductions.

Territoire. « 44. Pour les fins des articles 33 à 43:

“44. For the purposes of sections 33 Territory. to 43:

a) chaque région économique est formée des municipalités dans le territoire mentionné en regard de son nom dans l'annexe;

(a) each economic region consists of the municipalities in the territory mentioned opposite its name in the schedule;

b) les cités et villes font partie des comtés mentionnés;

(b) the cities and towns form part of the counties mentioned;

c) les comtés de Québec, Hull et Saint-Maurice, l'Île-Jésus et l'Île-de-Montréal comprennent tout le territoire adjacent qui ne fait pas partie des comtés voisins.

(c) the counties of Québec, Hull and Saint-Maurice, Île-Jésus and Île-de-Montréal include all of the adjoining territory that does not form part of the neighbouring counties.

Territoire non organisé. « 45. Une municipalité formée dans un territoire non organisé recevra pour chaque exercice financier terminé avant la publication du recensement suivant un tiers de la taxe perçue dans son territoire et, pendant cette période, les articles 36 et 37 ne lui seront pas applicables et il ne sera pas tenu compte de la taxe perçue dans son territoire pour les fins de l'article 34.

“45. A municipality constituted in an unorganized territory shall receive for each fiscal year ending before the publication of the ensuing census one-third of the tax collected in its territory, and during such period sections 36 and 37 shall not apply to it and the tax collected in its territory shall not be taken into account for the purposes of section 34. Unorganized territory.

Idem. Sauf ce que prévoit le présent article, la compensation aux municipalités ne comprend aucune partie de la taxe perçue dans un territoire non organisé en municipalité.

Saving the provisions of this section, Idem. the compensation to municipalities shall not include any portion of the tax collected in a territory not organized as a municipality.

Interprétation. « 46. Dans les articles 33 à 45, le mot « municipalité » ne vise que les municipalités locales. »

“46. In sections 33 to 45, the word “municipality” refers to local municipalities only.” Interpretation.

Effet. 4. L'article 3 de la présente loi a effet à compter du 1er avril 1965.

4. Section 3 of this act shall have Effect. effect from the 1st of April 1965.

Entrée en vigueur. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on Coming the day of its sanction. into force.

## ANNEXE

## SCHEDULE

LES 14 RÉGIONS ÉCONOMIQUES DU QUÉBEC  
THE 14 ECONOMIC REGIONS OF QUEBEC

| Région<br>Region | Désignation<br>Name          | Comtés ou territoires compris<br>Counties or territories included                                |
|------------------|------------------------------|--|
| 1                | Gaspésie.....                | Bonaventure<br>Gaspé-Est<br>Gaspé-Ouest<br>Iles-de-la-Madeleine                                  |
| 2                | Bas-Saint-Laurent.....       | Kamouraska<br>L'Islet<br>Matane<br>Matapédia<br>Rimouski<br>Rivière-du-Loup<br>Témiscouata       |
| 3                | Saguenay—Lac-Saint-Jean..... | Chicoutimi<br>Lac Saint-Jean-Est<br>Lac Saint-Jean-Ouest   |
| 4                | Québec.....                  | Charlevoix-Est<br>Charlevoix-Ouest<br>Montmorency N° 1<br>Montmorency N° 2<br>Portneuf<br>Québec |
| 5                | Chaudière.....               | Beauce<br>Bellechasse<br>Dorchester<br>Frontenac<br>Lévis<br>Lotbinière<br>Montmagny             |
| 6                | Mauricie.....                | Champlain<br>Maskinongé<br>Nicolet<br>Saint-Maurice  |
| 7                | Bois-Francs.....             | Arthabaska<br>Drummond<br>Mégantic<br>Wolfe  |

| Région<br><i>Region</i> | Désignation<br><i>Name</i>    | Comtés ou territoires compris<br><i>Counties or territories included</i>  |
|-------------------------|-------------------------------|---|
| 8                       | Cantons-de-l'Est.....         | Brome<br>Compton<br>Missisquoi<br>Richmond<br>Shefford<br>Sherbrooke<br>Stanstead   |
| 9                       | Richelieu.....                | Bagot<br>Beauharnois<br>Chambly<br>Châteauguay<br>Huntingdon<br>Iberville<br>Laprairie<br>Napierville<br>Richelieu<br>Rouville<br>Saint-Hyacinthe<br>Saint-Jean<br>Soulanges<br>Vaudreuil<br>Verchères<br>Yamaska |
| 10                      | Montréal.....                 | Ile-Jésus<br>Ile-de-Montréal  |
| 11                      | Laurentides.....              | Argenteuil<br>Berthier<br>Deux-Montagnes<br>Joliette<br>Labelle<br>L'Assomption<br>Montcalm<br>Terrebonne   |
| 12                      | Outaouais.....                | Gatineau<br>Hull<br>Papineau<br>Pontiac   |
| 13                      | Abitibi—Témiscamingue.....    | Abitibi<br>Témiscamingue  |
| 14                      | Côte-Nord—Nouveau-Québec..... | Ashuanipi<br>Mistassini<br>Saguenay   |